



Vem är frilansande tolk?

Frilans är en allmän beskrivning av någon som inte har en tillsvidareanställning. En frilansande tolk kan vara egenföretagare, arvoderad eller timanställd.

Egenföretagare är precis som det låter, en företagare som fakturerar för sitt jobb. Lön, sociala avgifter, semesterersättning, pension mm är egenföretagarens eget ansvar.

Arvoderad tolk är en tolk som får ett arvode för sitt jobb. Arvoderade tolkar är ett omstritt begrepp som ibland beskrivs som egenföretagare utan F-skattsedel. Det arvode som man får för utfört arbete har man kommit överens om innan uppdragets start. Det råder inga anställningsförhållanden mellan uppdragsgivare och uppdragstagare och eventuella kollektivavtal gäller normalt inte den som är arvoderad tolk. Eventuella försäkringar för uppdragstagaren finns bara om sådana överenskommelser träffats mellan uppdragstagare och uppdragsgivare. Tjänstepension betalas i normalfallet inte in av uppdragsgivaren.

Timanställd tolk kallas den som har en allmän visstidsanställning hos en uppdragsgivare. Som timanställd har du en timlön baserat på en i förväg förhandlad månadslön. Ibland används termen intermittert visstidsanställd om denna anställningsform. Har uppdragsgivaren tecknat kollektivavtal omfattas du som visstidsanställd av detta avtal. Som intermittert visstidsanställd är du inte garanterad ett visst antal arbetstimmar. När det gäller sk LAS-tid och hur länge en tolk kan vara visstidsanställd så bör du kolla upp vad som gäller enligt kollektivavtalet hos din uppdragsgivare. I övrigt fungerar en timlön som en fast månadslön vad gäller semesterersättning, sociala avgifter, försäkringar och liknande. Inbetalning till tjänstepension beror på vilka avtal som gäller på arbetsplatsen.

Vad innebär det att arbeta som frilansande tolk?

Det positiva med att vara frilansande tolk beskrivs ofta som friheten, utmaningen och möjligheten att kunna påverka och styra sin tid och inkomst. Samtidigt kan det innebära långa arbetsdagar och långa perioder där man som tolk är tillgänglig för sin uppdragsgivare utan att få något uppdrag. Gemensamt för frilansande tolkar är att dessa inte har någon fast anställning. Med en fast anställning följer bl.a. anställningstrygghet, en fast månadslön, reglerad semester mm. En frilanstolk har inget av detta men har istället en större frihet att styra när, var och hur man vill arbeta.

Viktigt att tänka på är att en timlön för en fast anställd tolk aldrig kan jämföras med ett arvode eller timpris för en frilanstolk. Timlön för en fast anställd tolk baseras på en normalarbetstid där alla delar i tolkyrket ingår såsom restid, förberedelse, planering, fortbildning, möten, faktisk

tolkning och mycket annat. Ett arvode för en frilanstolk baseras helt och hållet på antalet tolkade timmar och restimmar. Enkelt uttryckt; en frilanstolk reser och tolkar inte sammanlagt fyrtio timmar i veckan, utan utför mycket arbete på oavlönad tid. Därför behöver arvodet per tolktimme vara högre för en frilanstolk än för en fastanställd tolk, om de skall ha samma månadslön.

En frilansande tolk behöver vara tillgänglig för tolkuppdrag mycket mer än fyrtio timmar i veckan för att kunna få ihop ett rimligt antal tolktimmar i slutändan. När du som frilansande tolk räknar på vad som är ett skäligt arvode skall du också tänka på allt jobb du gör som inte är direkt relaterat till betalda uppdrag.

Direkt relaterat till uppdrag:

- Tolktid
- Restid
- Förberedelse
- Research
- Administration

Annat relaterat till yrket som tolk:

- Semesterersättning
- Försäkringar
- Pension

Tips till dig som är frilansande tolk

- Se till att du har ett avtal mellan dig och din uppdragsgivare. I avtalet skall ersättning och villkor för uppdragen tydligt framgå. Acceptera aldrig uppdrag utan ett tydligt och skriftligt avtal.
- Kolla upp vilka försäkringar som gäller för dig när du åtar dig uppdrag. Vad gäller under uppdraget, och gäller dessa villkor även resor till och från uppdraget?
- Som frilansande tolk står du ofta ensam. Se till att skaffa dig ett nätverk av kollegor som du kan få råd och stöd av.
- Bli medlem i Sveriges teckenspråkstolkars förening, STTF, för att hålla dig uppdaterad på vad som händer i tolkvärlden, planerade utbildningar och för att få kollektivt stöd och råd i andra medlemmar.
- Det är upp till dig att stå för din egen utbildning inom yrket.
- Ta reda på vilka uppdragsgivare som betalar in till din tjänstepension. Som frilansande tolk är pensionsinbetalningar något som lätt glöms bort.
- En frilansande tolk har ingen betald semester. Detta måste du själv lägga undan pengar till.

STTF anser att...

- alla frilansande tolkar skall arbeta under skrivna avtal med sina uppdragsgivare.
- arvoden och ersättningar för frilansande tolkar skall räknas upp varje år på samma sätt som andra löner räknas upp för olika yrkesgrupper.
- alla tolkar ska vara trygga i sitt arbetsliv, där de vet vilka rättigheter de har oavsett anställningsform.
- det skall kunna vara möjligt att leva på, och utvecklas i, sitt yrke som teckenspråkstolk oavsett om man är anställd eller frilansar.
- gängse praxis för tolkupdrag skall gälla oavsett anställningsform. Med detta menas t ex att två tolkar anlitas när detta krävs samt att tolkarna får ersättning för, och möjlighet till, förberedelse inför uppdrag.
- uppdragsgivaren skall följa lagar och regler om arbetsmiljö.